

LICHTBAUSYSTEM SYSTEME LUMIERE SISTEMA LUCE

*Dekorieren mit Licht
Décorer avec lumière
Decorare con luce*



A. STEFFEN AG
Elektro-Grosshandel
Limmatstrasse 8
8957 Spreitenbach

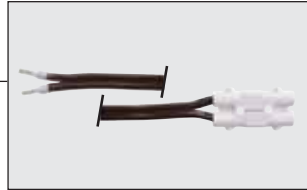
Telefon 056 417 99 11
Fax 056 417 99 10
e-mail verkauf@steffen.ch
Internet <http://www.steffen.ch>

Baukastensystem
 Système do it yourself
 Sistema do it yourself

11 5786 Transformator 60VA / Transformator 120VA
 Transformateur 60VA / Transformateur 120VA
 Trasformatore 60VA / Trasformatore 120VA



11 5787 Transformator 60VA / Transformator 120VA
 Transformateur 60VA / Transformateur 120VA
 Trasformatore 60VA / Trasformatore 120VA



11 5790 Leitung mit Steckverbinder
 Raccord avec connecteur
 Collegamento a spina



11 5786 0 Ersatzsicherungen
 Fusibles de rechange
 Fusibili di riserva

11 5780 ..
 Lochleitung
 Câble perforé
 Cavo perforato

11 5795 ..
 Mini Blinkleuchte
 Mini Lampe clignotante
 Mini Lampadina lampeggiante



11 5785 ..
 Mini Lampe
 Mini Lampe
 Mini Lampadina



11 5793 ..
 Farbkappen
 Capuchons
 Cappucci



11 5792 ..
 Endstück
 Embout
 Terminale



11 5796 ..
 Leuchtkugeln
 Boules lumineuses
 Sfera luminosa

11 5780 ..
 Lochleitung
 Câble perforé
 Cavo perforato

11 5797 ..
 i-Spot
 i-Spot
 i-Spot



11 5780 ..
 Lochleitung
 Câble perforé
 Cavo perforato

11 5791
 Nyllonschraube und Mutter
 Vis et écru
 Vite e dado

11 5792 ..
 Endstück
 Embout
 Terminale

11 5784 ..
 Clip
 Clip
 Clip

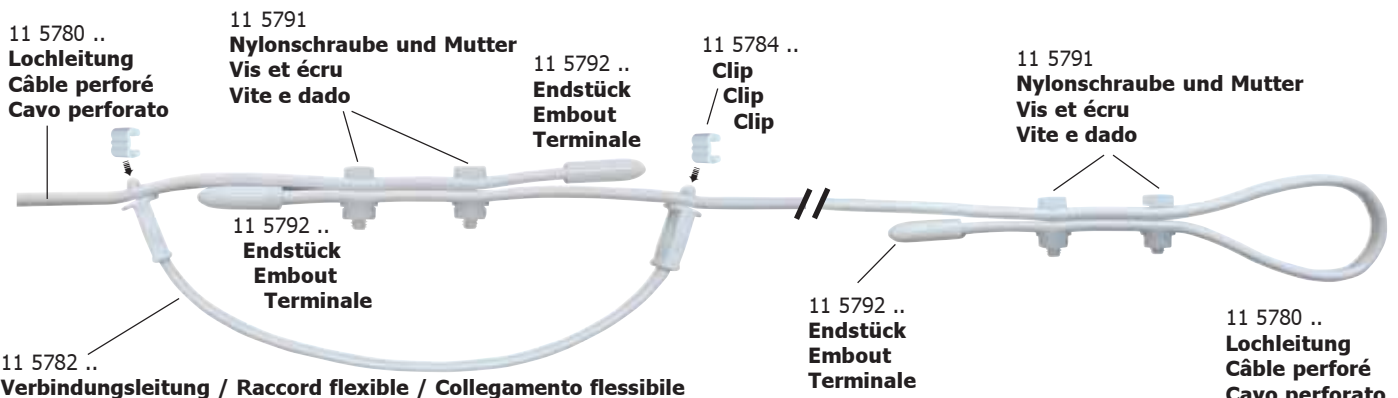
11 5791
 Nyllonschraube und Mutter
 Vis et écru
 Vite e dado

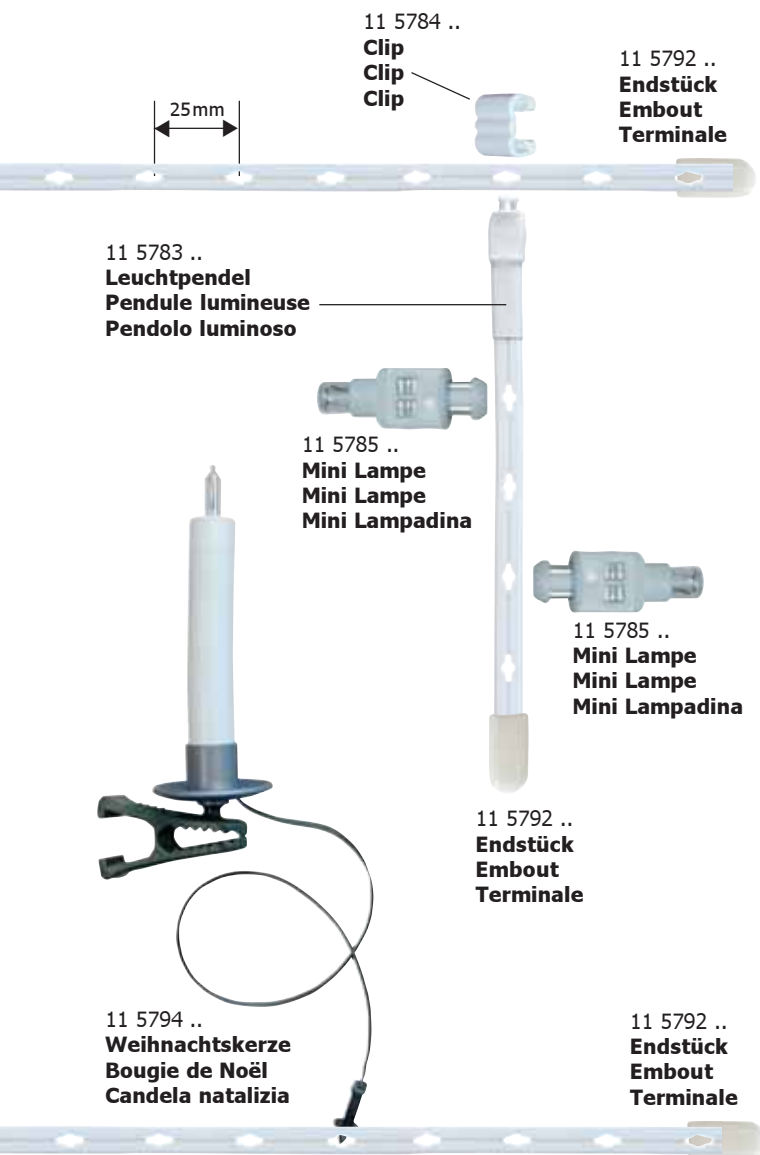
11 5792 ..
 Endstück
 Embout
 Terminale

11 5792 ..
 Endstück
 Embout
 Terminale

11 5780 ..
 Lochleitung
 Câble perforé
 Cavo perforato

11 5782 ..
 Verbindungsleitung / Raccord flexible / Collegamento flessibile

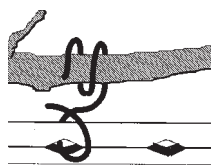




Befestigungsvarianten Variations de fixation /Variazioni di fissaggio

Lose anbinden mit
Isolierdraht
Attachement avec
le **fil isolé**

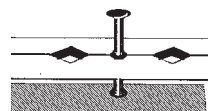
Attaccare con
filo isolato



Aufnageln
mit Stahlstift
zwischen
Kontaktöffnungen

Fixation avec le
clou **entre**
l'ouverture de
contact

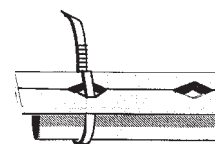
Fissare con chiodo
tra le aperture



Festbinden
mit Kabelbinder
durch eine
Kontaktöffnung

Fixation avec
l'attache **à travers**
l'ouverture de
contact

Fissare con nastro
attacca cavo

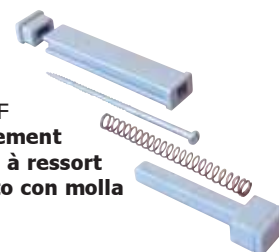


Mit Alu-Schiene
Avec rail alu
Con binario alluminio

11 5798
Aluminiumschiene
Rail alu
Binario alluminio



11 5798 F
Federelement
Element à ressort
Elemento con molla



11 5798 V
Verbindungsstück
Raccord
Raccordo

Mit Kunststoff-Befestigungsschiene
Avec rail de montage
Con binario di montaggio



11 5781 ..
Montageschiene
Rail de montage
Binario di montaggio

Zubehör / Accessoires / Accessori



11 5788
Oxydationsschutz
Protection anticorrosive
Protezione ossidazione



11 5789
Montagegriff
Poignée de montage
Manico di montaggio

Lochleitung Câble perforé Cavo perforato



Kontaktstellenabstand: 25 mm
Espacement des points: 25 mm
Distanza contatti: 25 mm

Lochleitung Câble perforé Cavo perforato				
Farbe Couleur / Colore	10 m	25 m	50 m	100 m
braun brun marrone	11 5780 10 BR	11 5780 25 BR	11 5780 50 BR	11 5780 100 BR
grün vert verde	11 5780 10 GR	11 5780 25 GR	11 5780 50 GR	11 5780 100 GR
transparent transparent trasparente	11 5780 10 TR	11 5780 25 TR	11 5780 50 TR	11 5780 100 TR
weiss blanc bianco	11 5780 10 WS	11 5780 25 WS	11 5780 50 WS	11 5780 100 WS

Hinweise

Lochleitung individuell und lose verlegen, oder mit Montageschienen (Seiten 5+11) fixieren.

Geeigneten Standort für den Transformator wählen, die Lochleitung an den Transformator anschliessen und den Transformator mit der Netzsteckdose verbinden – das System ist betriebsbereit.

Die Leuchtartikel können in beliebigen Abständen auf die Lochleitung verteilt werden – Stecken / Drehen 90°. Die Lochleitung lässt sich nach Bedarf kürzen. Flexible Verbinderdienen zum Abzweigen. Jede Steckstelle einer flexiblen Verbindung ist bei lose verlegter Lochleitung mit einem Clip zu sichern. Im Freiluftbetrieb ist es vorteilhaft, alle Kontaktstellen mit einem geeigneten Oxidationsschutzmittel zu behandeln.

Indications

Fixez le câble perforé facilement, ou avec rails de montage (côtés 5+11).

Choisissez une place convenable pour le transformateur, attachez le câble perforé au transformateur, et connectez le transformateur avec la prise de courant – le système est opérationnel. Les lampes et les ampoules peuvent être distribués dans les espacements quelconques entre la direction de trou.

Introduction / tournoiement 90°. Le câble perforé est coupable. Les connecteurs flexibles sont servis pour faire des dérivations. Chaque connections d'une dérivation flexible est à assurer à la direction de trou avec un clip. Dans l'exploitation en pleine air, il est avantageux à traiter toutes les places de contact avec un protection anticorrosive convenable.

Indicazione

Posizionare cavo perforato individualmente o fissarlo tramite binario montaggio (pagine 5+11).

Scegliere luogo adatto per posizionare il trasformatore, allacciare cavo perforato al trasformatore ed inserire spina d'alimentazione nella presa di corrente – il sistema è pronto per l'operazione.

Gli articoli luminescenti possono essere distribuiti in varie distanze sull cavo perforato – inserire/girare 90°. Accorciare il cavo perforato su lunghezza desiderata. Il collegamento flessibile serve per derivare. Ogni punto contatto del cavo perforato deve essere fissato con un clip, non essendo applicato con binario di montaggio. Per l'uso all'esterno, si consiglia da trattare tutti i punti di contatto con un prodotto protezione di ossidazione.



Schienen & Verbindungen

Rails & Raccords

Binari & Raccordi



Mit selbstklebender Rückseite
Avec ruban adhésif
Con nastro adesivo

Montageschiene Rail de montage Binario di montaggio		
Farbe Couleur / Colore	1 m	2 m
braun brun marrone	11 5781 1 BR	11 5781 BR
transparent transparent trasparente	11 5781 1 TR	11 5781 TR
weiss blanc bianco	11 5781 1 WS	11 5781 WS



Zur Verbindung
von 2 Lochleitungen
Pour la connexion
de 2 câbles perforés
Per il collegamento
di 2 cavi perforati

Verbindungsleitung Raccord flexible Collegamento flessibile	
Farbe Couleur / Colore	15 cm
braun brun marrone	11 5782 BR
grün vert verde	11 5782 GR
weiss blanc bianco	115782 WS

Es ist vorteilhaft, jede Steckstelle mit einem Clip zu sichern.
Il est avantageux d'assurer chaque plot au moyen d'un clip.
Conviene fissare con clip in punti di attacco.

Leuchtpendel / Mini Lampen / Clips
 Pendules lumineux / Mini Lampes / Clips
 Pendolo luminoso / Mini Lampadine / Clips



Leuchtpendel Pendules lumineux Pendolo luminoso	
Farbe Couleur / Colore	1 m
braun brun marrone	11 5783 BR
grün vert verde	11 5783 GR
transparent transparent trasparente	11 5783 TR
weiss blanc bianco	11 5783 WS

Es ist vorteilhaft, jede Pendel-Steckstelle mit einem Clip zu sichern.
 Il est avantageux d'assurer chaque plot de pendule au moyen d'un clip.
 Conviene fissare i pendoli nei punti di attacco con un clip.

Auch in individuellen Längen lieferbar. Preis auf Anfrage.
 Livrable sur demande en longueurs individuelles. Prix sur demande.
 Fornibili anche in lunghezze varie. Prezzo su richiesta.



Mittlere Brenndauer: 10'000 h
 Durée de vie moyenne: 10'000 h
 Durata vita media: 10'000 h

Mini Lampe Mini Lampe Mini Lampadina		
Farbe Couleur / Colore	1W / 12V	1W / 24V
braun brun marrone	11 5785 BR	11 5885 BR
grün vert verde	11 5785 GR	11 5885 GR
transparent transparent trasparente	11 5785 TR	11 5885 TR
weiss blanc bianco	11 5785 WS	11 5885 WS



Zur Kontaktstellen-Sicherung bei Verbindern und Leuchtpendeln.

Pour protéger les contacts raccords flexible et pendules lumineux.

Per fissare i contatti di collegamento flessibile.

Clip Clip Clip	
Farbe Couleur / Colore	
schwarz noir nero	11 5784 SW
weiss blanc bianco	11 5784 WS

Sicherheitstransformatoren und Zubehör
 Transformateurs de sécurité et accessoires
 Trasformatori di sicurezza e accessori



Sicherheitstransformatoren Transformateurs de sécurité Trasformatori di sicurezza			
		12V	24V
60 VA	TR12/60	11 5786	
120 VA	TR12/120	11 5787	
150VA	TR24/150		11 5886
250VA	TR24/250		11 5887

Detailangaben siehe Seite 14.
 Specifications voir page 14.
 Specificazioni su pagina 14.



Ersatzsicherung Fusible de rechange Fusibile di riserva			
7.5 A	zu/pour/per	TR 12/60	11 5786 0
10.0 A	zu/pour/per	TR 12/120	11 5787 0



Leitung mit Steckverbinder 1m Raccord avec connecteur 1m Collegamenti a spina 1m	
11 5790	

Verbindung Trafo–Lochleitung
 Connexion trafo–câble perforé
 Connessione per trasformatore–cavo perforato



Nylonschraube und Mutter M4 Vis et écru M4 Vite e dado M4	
11 5791	



Montagegriff rot Poignée de montage rouge Manico di montaggio rosso	
11 5789	

Werkzeug zum Stecken der Mini Leuchten in die Lochleitungen.
 Outil pour enserer les Mini Lampes dans le câble perforé.
 Utile per l'applicazione di Mini Lampadine in cavo perforato.



Oxydationsschutz Protection anticorrosive Protezione ossidazione	
11 5788	Aerosol 200 ml

Endstücke / Farbkappen / Weihnachtskerzen
 Embouts / Capuchons / Bougies de Noël
 Terminali / Cappucci / Candeled natalizie



Endstücke zu Lochleitung Embouts pour câble perforé Terminali per cavo perforato	
Farbe Couleur / Colore	
schwarz noir nero	11 5792 SW
weiss blanc bianco	11 5792 WS



Zu Mini Lampen 11 5785 ..
 Pour Mini Lampes 11 5785 ..
 Per Mini Lampadine 11 5785 ..

Farbkappen Capuchons Cappucci	
Farbe Couleur / Colore	
blau bleu blu	11 5793 BL
gelb jaune giallo	11 5793 GE
grün vert verde	11 5793 GR
rot rouge rosso	11 5793 RO



Weihnachtskerzen Bougies de Noël Candeled natalizie		
Farbe Couleur / Colore	1.2W / 12V	1.2W / 24V
rot rouge rosso	11 5794 RO	11 5894 RO
weiss blanc bianco	11 5794 WS	11 5894 WS

Anschlusslänge: 30 cm
 Longueur du câble: 30 cm
 Lunghezza di cavo: 30 cm

Für Weihnachtskerzen (11 5794 ..)
 und Leuchtkugeln (11 5796 ..)
 Pour bougies de Noël (11 5794 ..)
 et boules lumineuses (11 5796 ..)
 Per candeled natalizie (11 5794 ..)
 e sfera luminosa (11 5796 ..)



Ersatzlampen Lampe de rechange Lampadine di riserva		
Farbe Couleur / Colore	1.2W / 12V	1.2W / 24V
rot rouge rosso	11 5794 E RO	11 5894 E RO
weiss blanc bianco	11 5794 E WS	11 5894 E WS



Mini Blinkleuchten & Leuchtkugeln

Mini Lampe clignotante & Boules lumineuses

Mini Lampadina lampeggiante & Sfere luminose



Mini Blinkleuchten Mini Lampe clignotante Mini Lampadina lampeggiante

Farbe Couleur / Colore	1.3W / 12V	
braun brun marrone	11 5795 BR	
grün vert verde	11 5795 GR	
transparent transparent trasparente	11 5795 TR	
weiss blanc bianco	11 5795 WS	



Leuchtkugeln Boules lumineuses Sfera luminosa

Farbe Couleur / Colore	1.2W / 12V	1.2W / 24V
rot rouge rosso	11 5796 RO	11 5896 RO
blau bleu blu	11 5796 BL	11 5896 BL
grün vert verde	11 5796 GR	11 5896 GR
pink pink pink	11 5796 PI	11 5896 PI
gelb jaune giallo	11 5796 GE	11 5896 GE
violet violet viola	11 5796 VI	11 5896 VI
transparent transparent trasparente	11 5796 TR	11 5896 TR

i-Spots & Ersatzhalogenlampen
 i-Spots & Lampe halogène de recharge
 i-Spots & Lampadina alogene di ricambio



Anschlusslänge: 14 cm
 Longueur du câble: 14 cm
 Lunghezza di cavo: 14 cm

i-Spot i-Spot i-Spot				
Farbe Couleur / Colore	5W / 12V	10W / 12V	20W / 12V	20W / 24V
schwarz noir nero	11 5797 SW	11 5797 1 SW	11 5797 2 SW	11 5897 2 SW
weiss blanc bianco	11 5797 WS	11 5797 1 WS	11 5797 2 WS	11 5897 2 WS



Ersatzhalogenlampen Lampe halogène de recharge Lampadina alogene di ricambio				
	5W / 12V	10W / 12V	20W / 12V	20W / 24V
G4	11 5797 E	11 5797 E1	11 5797 E2	11 5897 E2

Aluminium-Schiene und Zubehör

Rail alu et accessoires

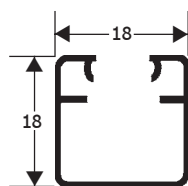
Binario alluminio e accessori



Farblos eloxiert
Alu anodisé
Anodizzata trasparente

Aluminium-Schiene 2m
Rail alu 2m
Binario alluminio 2m

11 5798



Verbindungsstück
Raccord
Raccordo

11 5798 V



Federelement
Element à ressort
Elemento con molla

11 5798 F

Montage

- Distanz zwischen den Befestigungspunkten messen
- Gemessene Distanz minus ca. 4cm auf der Schiene markieren und Schiene kürzen
- Federelement auf einer Seite der Schiene einschieben
- Schutzstopfen auf der anderen Seite der Schiene eindrücken
- Lochleitung mit ausreichend Zuleitung zum Trafo in die Schiene drücken
- Lochleitung mit Leuchtartikel bestücken

Montage

- Mesurer la distance entre les points de fixation
- Soustraire environ 4cm à cette distance, la transposer sur le rail puis couper
- Insérer l'élément à ressort d'un côté du rail et l'amortisseur de l'autre côté
- Presser le câble perforé dans le rail en tenant compte toutefois que la longueur soit suffisante pour l'alimentation du câble vers le transformateur
- Coincer le rail entre deux points fixes
- Garnir le câble perforé avec les objets lumineux

Montaggio

- Misurare la distanza tra punti di fissaggio
- Marcare sul binario la distanza misurata meno circa 4cm e accorciare il binario
- Inserire l'elemento con molla su un lato del binario
- Fissare i cuscinetti in gomma sull'altro lato del binario
- Spingere il cavo perforato nell'incavo del binario, lasciando fuori un tratto sufficiente di allacciamento verso il trasformatore
- Applicare gli oggetti luminosi sul cavo perforato

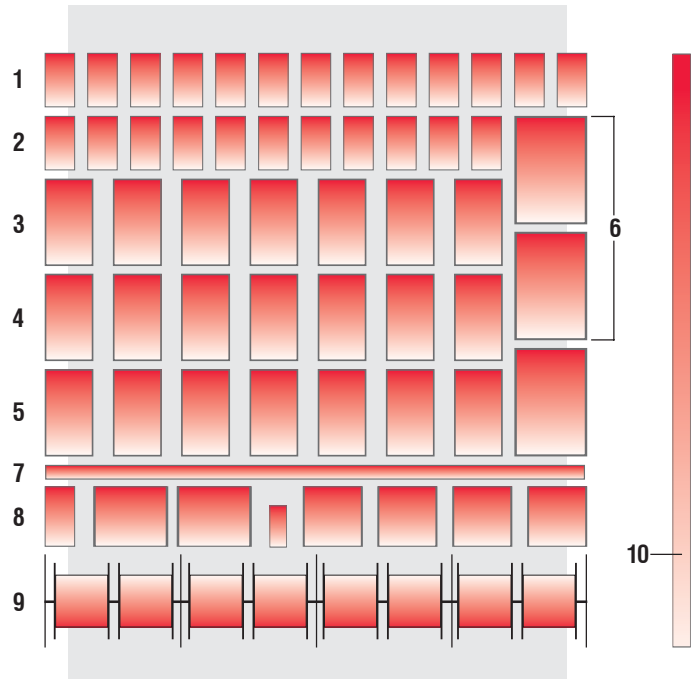
Die Modulbausteine Bestückungsliste

Les compositions des modules Liste d'assortiment

Modulo Lista di composizione

Demo Modulbausteine 12V
Demo compositions des modules 12V
Dimostrazione modulo 12V

Bestückung
Assortiment
Composizione



Bestückungsplan / Plan d'assortiment / Piano di composizione

Ebene Niveau Pianura	Art.Nr. no. d'article no. articolo	Beschreibung Description Descrizione	Stk./Blister pcs./Blister pezzi/Blister	Erstmengen Quantités de base Quantità base		
1	1195785 15 BR	Mini Lampe 1W braun	Mini Lampe 1W brun	Mini lampadina 1W marrone	15	1x10
	1195785 15 GR	Mini Lampe 1W grün	Mini Lampe 1W vert	Mini lampadina 1W verde	15	1x10
	1195785 15 TR	Mini Lampe 1W transparent	Mini Lampe 1W transparent	Mini lampadina 1W trasparente	15	2x10
	1195785 15 WS	Mini Lampe 1W weiss	Mini Lampe 1W blanc	Mini lampadina 1W bianco	15	3x10
	1195795 10 BR	Mini Blinkleuchte braun	Mini Lampe clignotante brun	Mini lampadina lampeggiante marrone	10	1x10
	1195795 10 GR	Mini Blinkleuchte grün	Mini Lampe clignotante vert	Mini lampadina lampeggiante verde	10	1x10
	1195795 10 WS	Mini Blinkleuchte weiss	Mini Lampe clignotante blanc	Mini lampadina lampeggiante bianco	10	2x10
	1195795 05 E RO	Ersatzlampe rot	Lampe de rechange rouge	Lampadine di riserva rosso	5	1x10
	1195795 05 E WS	Ersatzlampe weiss	Lampe de rechange blanc	Lampadine di riserva bianco	5	1x10
2	1195784 15 SW	Clip schwarz	Clip noir	Clip nero	15	1x6
	1195784 15 WS	Clip weiss	Clip blanc	Clip bianco	15	2x6
	1195786 02	Ersatzsicherung zu TR12/60	Fusible de rechange pour TR12/60	Fusibile di riserva per TR12/60	2	1x6
	1195787 02	Ersatzsicherung zu TR12/120	Fusible de rechange pour TR12/120	Fusibile di riserva per TR12/120	2	1x6
	1195792 10 SW	Endstück schwarz	Embout noir	Terminale nero	10	1x10
	1195792 10 WS	Endstück weiss	Embout blanc	Terminale bianco	10	1x10
	1195793 10 BL	Farbkappe blau	Capuchon bleu	Cappuccio blu	10	1x10
	1195793 10 GE	Farbkappe gelb	Capuchon jaune	Cappuccio giallo	10	1x10
	1195793 10 GR	Farbkappe grün	Capuchon vert	Cappuccio verde	10	1x10
1195793 10 RO	Farbkappe rot	Capuchon rouge	Cappuccio rosso	10	1x10	

Bestückungsplan / Plan d'assortiment / Piano di composizione

Ebene Niveau Pianura	Art.Nr. no. d'article no. articolo	Beschreibung Description Descrizione			Stk./Blister pcs./Blister pezzi/Blister	Erstmengen Quantités de base Quantità base
3	1195782 03 BR	Verbindungsleitung 15cm braun 6 Clips	Raccord flexible brun 6 Clips	Collegamento flessibile marrone 6 Clips	3	1x6
	1195782 03 GR	Verbindungsleitung 15cm grün 6 Clips	Raccord flexible vert 6 Clips	Collegamento flessibile verde 6 Clips	3	1x6
	1195782 03 WS	Verbindungsleitung 15cm weiss 6 Clips	Raccord flexible blanc 6 Clips	Collegamento flessibile bianco 6 Clips	3	1x6
	1195783 02 BR	Leuchtpendel 1m braun	Pendule lumineuse 1m brun	Pendolo luminoso 1m marrone	2	1x6
	1195783 02 GR	Leuchtpendel 1m grün	Pendule lumineuse 1m vert	Pendolo luminoso 1m verde	2	1x6
	1195783 02 TR	Leuchtpendel 1m transparent	Pendule lumineuse 1m transparent	Pendolo luminoso 1m trasparente	2	1x6
	1195783 02 WS	Leuchtpendel 1m weiss	Pendule lumineuse 1m blanc	Pendolo luminoso 1m bianco	2	1x6
4	1195797 SW	i-Spot 5W/12V schwarz	i-Spot 5W/12V noir	i-Spot 5W/12V nero	1	1x4
	1195797 WS	i-Spot 5W/12V weiss	i-Spot 5W/12V blanc	i-Spot 5W/12V bianco	1	1x4
	1195797 1 SW	i-Spot 10W/12V schwarz	i-Spot 10W/12V noir	i-Spot 10W/12V nero	1	1x4
	1195797 1 WS	i-Spot 10W/12V weiss	i-Spot 10W/12V blanc	i-Spot 10W/12V bianco	1	1x4
	1195797 2 SW	i-Spot 20W/12V schwarz	i-Spot 20W/12V noir	i-Spot 20W/12V nero	1	1x4
	1195797 2 WS	i-Spot 20W/12V weiss	i-Spot 20W/12V blanc	i-Spot 20W/12V bianco	1	1x4
	1195790	Leitung mit Steckverbinder 1m	Raccord avec connecteur 1m	Collegamento con spina 1m	1	1x5
5	1195798 V	Verbindungsstück	Raccord	Raccordo	1	1x6
	1195798 F	Federelement	Element à ressort	Elemento con molla	1	1x6
	1195796 TR	Leuchtkugeln klar	Boules lumineuses clair	Sfera luminosa chiara	2	1x4
	1195796 GEGR	Leuchtkugeln gelb und grün	Boules lumineuses jaune et vert	Sfera luminosa giallo e verde	2	1x4
	1195796 RO	Leuchtkugeln rot	Boules lumineuses rouge	Sfera luminosa rosso	2	1x4
	1195796 BLRO	Leuchtkugeln blau und rot	Boules lumineuses bleu et rouge	Sfera luminosa blu e rosso	2	1x4
	1195796 PIVI	Leuchtkugeln pink und violett	Boules lumineuses pink et violet	Sfera luminosa pink e viola	2	1x4
	35 0011	Prospekt, Gebrauchsanleitung	Prospectus, Mode d'emploi	Prospetto, istruzioni di uso		1x100
6	1195794 10 RO	Weihnachtskerzen rot	Bougies de Noël rouge	Candela natalizia rossa	10	1x10
	1195794 10 WS	Weihnachtskerzen weiss	Bougies de Noël blanc	Candela natalizia bianca	10	1x10
7	11 5781 1 BR	Montageschiene 1m braun	Rail de montage 1m brun	Binario di montaggio 1m marrone		10
	11 5781 1 TR	Montageschiene 1m transparent	Rail de montage 1m transparent	Binario di montaggio 1m trasparente		20
	11 5781 1 WS	Montageschiene 1m weiss	Rail de montage 1m blanc	Binario di montaggio 1m bianco		20
8	11 5786	Sicherheitstransformator TR12/60	Transformateur de sécurité TR12/60	Transformatori di sicurezza TR12/60		4
	11 5787	Sicherheitstransformator TR12/120	Transformateur de sécurité TR12/120	Transformatori di sicurezza TR12/120		4
	11 5789	Montagegriff	Poignée de montage	Manico di montaggio		8
	11 5788	Oxydationsschutz	Protection anticorrosive	Protezione ossidazione		4
	11 5780 10 BR	Lochleitung 10m braun	Câble perforé 10m brun	Cavo perforato 10m marrone		4
	11 5780 10 GR	Lochleitung 10m grün	Câble perforé 10m vert	Cavo perforato 10m verde		4
	11 5780 10 TR	Lochleitung 10m transparent	Câble perforé 10m transparent	Cavo perforato 10m trasparente		4
	11 5780 10 WS	Lochleitung 10m weiss	Câble perforé 10m blanc	Cavo perforato 10m bianco		4
9	11 5780 100 BR	Lochleitung 100m braun	Câble perforé 100m brun	Cavo perforato 100m marrone		2
	11 5780 100 GR	Lochleitung 100m grün	Câble perforé 100m vert	Cavo perforato 100m verde		2
	11 5780 100 TR	Lochleitung 100m transparent	Câble perforé 100m transparent	Cavo perforato 100m trasparente		2
	11 5780 100 WS	Lochleitung 100m weiss	Câble perforé 100m blanc	Cavo perforato 100m bianco		2
10	11 5798	Aluminium-Schiene 2m	Rail alu 2m	Binario alluminio 2m		10

Technische Hinweise zur Anwendung

Dates données pour l'application

Indicazioni tecnici per l'uso

Zusammenstellung aller illudec-Transformatoren und die dazu passenden Leuchtartikel mit Hinweisen auf die max. zulässige Anzahl pro Transformator sowie der zulässigen max. Lochleitungslänge

Ensemble de tous les transformateurs illudec et des articles lumineux s'y rattachant avec instructions sur leur nombre max. admissible par transformateur de même que la longueur maximale autorisée de ligne perforée.

Sommario di tutti i trasformatori illudec e degli articoli d'illuminazione con istruzioni sul massimo numero consentito per trasformatore e della massima lunghezza consentita dei conduttori.

Transformator Transformateur Trasformatore	Mini Lampe Mini Lampe Mini Lampadina	Blinkleuchte Lampe clignotante Lampadine lampegg.	i-Spot 5W	i-Spot 10W	i-Spot 20W	Weihnachtskerze Bougie de Noël Candela natalizia	Kugel Boule Sfera	Länge Longueur Lunghezza
TR 12/60	60	100	12	6	3	48	48	10 m
TR 12/120	120	200	24	12	6	96	96	10 m
TR 24/150	150	-	-	-	7	120	120	25 m
TR 24/250	250	-	-	-	12	200	200	25 m

Einphasen-Sicherheitstransformator Transformateur de sécurité monophasé Trasformatore di sicurezza monofase	TR12/60	TR12/120	TR24/150	TR24/250
Schutzklasse: Classe de protection: Classe di protezione:	II	II	II	II
Schutzart-Transformator: Transform. type de protection: Tipo di protezione trasformat.:	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Schutzart-Primärstecker: Connect. prim. type de prot.: Tipo di protez. spina prim.:	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Primär-Anschluss: Raccordement primaire: Collegamento primario:	Gummiisolierte Netzleitung, 2m Câble isolée, caoutchouc, 2m Conduttore isolato, gomma, 2m	Gummiisolierte Netzleitung, 2m Câble isolée, caoutchouc, 2m Conduttore isolato, gomma, 2m	Gummiisolierte Netzleitung, 2m Câble isolée, caoutchouc, 2m Conduttore isolato, gomma, 2m	Gummiisolierte Netzleitung, 2m Câble isolée, caoutchouc, 2m Conduttore isolato, gomma, 2m
Primär-Betriebsspannung: Tension de service primaire: Tensione primaria di esercizio:	230V-50/60Hz	230V-50/60Hz	230V-50/60Hz	230V-50/60Hz
Primär-Absicherung: Protection primaire: Protezione primaria:	Temperatursicherung Protecteur thermique Protezione di temperatura	Temperatursicherung Protecteur thermique Protezione di temperatura	Temperatursicherung Protecteur thermique Protezione di temperatura	Temperatursicherung Protecteur thermique Protezione di temperatura
Sekundär-Anschluss: Raccordement secondaire: Collegamento secondario:	Klemme Bornes Morsetto	Klemme Bornes Morsetto	Klemme Bornes Morsetto	Klemme Bornes Morsetto
Sekundär-Nennspannung: Tension secondaire nomin.: Tensione secondaria nominale:	12V AC	12V AC	24V AC	24V AC
Sekundär-Nennleistung: Puissance secondaire nomin.: Potenza secondaria nominale:	60VA	120VA	150VA	250VA
Sekundär-Absicherung: Protection secondaire: Protezione secondaria:	geschlossene Flachsicherung fusibles plats enfermés fusibile piatto chiuso	geschlossene Flachsicherung fusibles plats enfermés fusibile piatto chiuso	geschlossene Flachsicherung fusibles plats enfermés fusibile piatto chiuso	geschlossene Flachsicherung fusibles plats enfermés fusibile piatto chiuso
Gewicht: Poids: Peso:	1,5 kg	2,9 kg	3,7 kg	4,4 kg
Gehäusefarbe: Couleur du boîtier: Colore carcassa:	grau gris grigia	grau gris grigia	grau gris grigia	grau gris grigia

Hinweise für die illudec Transformatoren

Für eine lange Lebensdauer und eine zuverlässige Funktion der Geräte ist in jedem Fall eine sorgsame Handhabung und die Beachtung der technischen Angaben und Hinweise entscheidend. Transformatoren, die missbräuchlich betrieben werden, z.B. durch permanente Überlastung, können im Extremfall Schäden an Einrichtungen und Umgebung verursachen.

- Die max. zulässige Nennleistung (max. zul. Lampenzahl pro Transformator) darf nicht überschritten werden.
- Alle illudec-Transformatoren sind für den Freiluftbetrieb geeignet (spritzwasserdicht) und hierfür geprüft. Sie dürfen jedoch nicht untergetaucht werden. Ausserdem ist es vorteilhaft, beim Betrieb über längere Zeiträume, die illudec-Transformatoren vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.
- Alle illudec-Transformatoren sind für den Möbeleinbau geeignet und hierfür geprüft, wobei ein Sicherheitsabstand von min. 25 mm nach allen vier Seiten und min. 50 mm nach oben gewährleistet sein muss. Eine ausreichende Belüftung wird empfohlen.
- Beim Ersetzen defekter Sicherungen ist auf den korrekten Sicherungswert zu achten. Bei wiederholten Sicherungsdefekten ist der Leitungsaufbau zu überprüfen.
- Beschädigte Transformatoren sind zu ersetzen. Beschädigte Netzleitungen dürfen nicht ersetzt oder repariert werden.
- Bei Decken- und Wandmontage sind alle vier Befestigungslaschen des Gehäuses sicher zu fixieren.
- Die Transformatoren dürfen sekundärseitig nicht zusammengeschlossen werden.

Instructions pour les transformateurs illudec

Afin d'assurer une grande longévité et un fonctionnement fiable des appareils, il faut absolument les manipuler avec soin et observer les indications et instructions techniques. Les transformateurs utilisés de manière abusive, p.ex. en surcharge permanente risquent dans les cas extrêmes de causer des dégâts aux installations et à l'environnement. Il faut veiller à ce que:

- La charge nominale maximale admissible (nombre maximal de lampes autorisé par transformateur) ne doit pas être dépassée.
- Tous les transformateurs illudec conviennent à l'exploitation à l'air libre (étanches aux projections d'eau) et soient contrôlés en conséquence. Ils ne doivent cependant pas être immergés. Il est de plus préférable lors de service pendant d'assez longues périodes de temps de protéger les transformateurs illudec contre les radiations directes du soleil.
- Tous les transformateurs illudec conviennent pour être encastrés dans des meubles et contrôlés en conséquence, en observant à cet effet une distance minimale de 25 mm sur les 4 côtés et au moins 50 mm vers le haut. Il est recommandé d'assurer une ventilation suffisante.
- Lors du remplacement de fusibles défectueux, de mettre en place des valeurs correctes. En cas de fusibles sautant fréquemment, vérifier la structure des lignes.
- Les transformateurs endommagés soient remplacés. Les lignes de secteur endommagées ne doivent pas être remplacées ou réparées.
- Lors d'un montage en apparent sur plafond ou mur il convient d'utiliser les 4 oeillets de fixation.
- Les transformateurs ne doivent pas être branchés ensembles côté secondaire.

Istruzioni per trasformatori illudec

Per allungare la durata vita e ottenere un funzionamento affidabile dell'apparecchio è in ogni caso necessario maneggiarlo con cura e attenersi alle informazioni ed alle istruzioni tecniche. I trasformatori trattati in modo errato, ad esempio sottoposti a sovraccarichi permanenti, possono provocare in casi estremi danni ad altri dispositivi e all'ambiente. Occorre in particolare osservare i seguenti punti:

- Non si deve superare la potenza nominale massima consentita (numero massimo di lampade per trasformatore).
- Tutti i trasformatori illudec sono adatti a funzionare all'aperto (protezione contro gli spruzzi d'acqua) e sono stati controllati in tali condizioni, non devono però essere immersi in acqua. È inoltre vantaggioso, in caso di funzionamento per un lungo periodo di tempo, proteggere i trasformatori illudec dall'irraggiamento diretto dei raggi solari.
- Tutti i trasformatori illudec sono adatti per il montaggio all'interno di mobili e vengono controllati per tale impiego, ma in questo caso deve essere garantita una distanza di sicurezza di almeno 25 mm su ciascuno dei 4 lati e di almeno 50 mm verso l'alto. Si raccomanda un'aerazione sufficiente.
- Nel sostituire fusibili guasti occorre attenersi al valore corretto del fusibile. Nel caso si ripeta il guasto del fusibile, occorre controllare gli allacciamenti.
- I trasformatori danneggiati devono essere sostituiti. I cavi d'alimentazione non possono essere sostituiti o riparati.
- In caso di montaggio sul soffitto o a parete occorre fissare in modo sicuro tutte e quattro le linguette di fissaggio.
- Non collegare trasformatori insieme tramite collegamenti secondari.



A. STEFFEN AG
Elektro-Grosshandel
Limmatstrasse 8
8957 Spreitenbach

Telefon 056 417 99 11
Fax 056 417 99 10
e-mail verkauf@steffen.ch
Internet [http:// www.steffen.ch](http://www.steffen.ch)